

ENGLISH

KITCHEN SCALE VT-8020 BL
The scale is used for weighing dry, liquid and granular products.

DESCRIPTION

1. Weighing platform
2. ON/OFF/Tare button **«ON/TARE»**
3. Display
4. Measurement unit selection button **«UNIT»**
5. Battery compartment lid
6. Hanging loop

RECOMMENDATIONS FOR CUSTOMER ATTENTION!
Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.
Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Handle your scale with care, as it is a precision instrument, do not subject it to high or low temperatures, high humidity, never expose it to direct sunlight and do not drop the scale.
- Avoid getting of liquid into the scale body, this appliance is not water-proof. Do not store or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that the scale does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale indication or its damage.
- Place the scale on a flat steady surface.
- Do not put products on the weighing platform if their weight exceeds the maximal capacity of the scale.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons may use the unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, remove the battery from the battery compartment and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

USING THE SCALE
After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least three hours at room temperature.

- Unpack the scale, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Clean the weighing platform (1) and the scale body with a soft slightly damp cloth, and then wipe dry.

Battery installation

- Open the battery compartment lid (5) and insert a CR2032 battery (supplied with the unit), strictly following the polarity.
- Install the battery compartment lid (5) back to its place.

Note: If there is an isolation insert in the battery compartment, open the battery compartment lid (5), remove the isolation insert and install the battery compartment lid (5) back to its place.

Battery replacement

- When the battery is low, the symbol  will appear on the display (3).
- Before the scale is switched off due to low battery, the symbols **«Lo»** will appear on the display.
- Open the battery compartment lid (5), replace the old battery with a new one, strictly following the polarity, then close the battery compartment lid (5).
- If you are not using the scale for a long time, remove the batteries from the battery compartment.

WEIGHING INGREDIENTS
Install the scale on a flat stable surface.

1. To switch the scale on, touch the **«ON/TARE»** button (2) and wait until the symbol **«0»** appears on the display.

Notes:

- The symbol **«0»** shown on the display (3) indicates that you can start weighing.
- If the indications on the display (3) are not equal to zero, touch the **«ON/TARE»** button (2), the indications will be set to zero. Select the required weight measurement units by pressing the button (4) **«UNIT»**, the following symbols will appear on the display (3):
 - **«g»** – weight of product (products) in grams;
 - **«lb oz»** – weight of product(s) in pounds and ounces;
 - **«oz»** – weight of product(s) in ounces;
 - **«ml»** – water volume in milliliters;

Notes:

- Water volume is measured based on average water density values stored in the scale memory, that's why the calculated water volume may differ from the actual value.
- To weight liquid and granular products, place an appropriate container on the platform (1) and then set the display indications to zero by touching the **«ON/TARE»** button (2). The tare symbol **«TARE»** will appear in the bottom left corner of the display (3) if the container weight is more than 100 g.

2. Put the ingredient(s) on the weighing platform (1). The weight of the ingredient(s) will be shown on the display (3), according to the selected measurement units.
3. To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (1) and touch the **«ON/TARE»** button (2) for 2 seconds.

Note:

- The scale will be switched off automatically after 45 seconds of non-operation.

TARE FUNCTION
If you want to measure the weight of several ingredients without removing the previous ones from the platform (1), proceed as follows.

1. Place the scale on a flat surface.
2. To switch the scale on, touch the **«ON/TARE»** button (2), the symbol **«0»** will appear on the display.

CE This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

KÜCHENWAAGE VT-8020 BL
Die Waage wird zum Abwiegen von trockenen, flüssigen und rieselfähigen Nahrungsmitteln verwendet.

BESCHREIBUNG

1. Wiegeplattform
2. Ein-/Ausschalt-/Zuwegetaste **«ON/TARE»**
3. Bildschirm
4. Wahl taste der Messeinheiten **«UNIT»**
5. Batteriefachdeckel
6. Aufhängeöse

BETRIEBSANLEITUNG ACHTUNG!
Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.
Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Geräternutzung kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer herbeiführen.
• Gehen Sie mit der Waage wie mit jedem Meßgerät vorsichtig um, setzen Sie die Waage hohen oder niedrigen Temperaturen, erhöhter Feuchtigkeit, direkten Sonnenstrahlen nicht aus und lassen Sie sie nicht fallen.
• Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit ins Waagegehäuse gelangt, dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Es ist nicht gestattet, die Waage in den Räumen mit erhöhter Feuchtigkeit (mehr als 80%) zu lassen oder mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten, um die Korrektheit der Waagenangaben nicht zu stören oder den Ausfall der Waage zu vermeiden.
• Stellen Sie die Waage auf einer ebenen standfesten Oberfläche auf.
• Es ist nicht gestattet, die Nahrungsmittel, deren Gewicht die maximale Waagebelastbarkeit übersteigt, auf die Wiegeplattform zu legen.
• Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
• Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter auch Kinder über 8 Jahren) mit Körper-, Nerven- und Geistesstörungen oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
• Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
• Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstkürungsgefahr!**

CLEANING AND CARE

- Clean the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Never use abrasives or solvents.
- Do not immerse the scale into water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.
- Keep the scale away from children in a dry cool place.

INSTALLATION
The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch the source of interference for some time off.

DELIVERY SET

1. Scale – 1 pc.
2. CR2032-Batterie – 1 pc.
3. Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS*
CR2032-type battery - 1 x 3 V
Maximal capacity: 10 kg
Minimal capacity: 3 g
Division value: 1 g

* For household kitchen scales the value of error is not specified, so it is not stated in technical specifications.
The term «value of error» is used for industrial, analytical and medical scales. This scale has pattern approval certificates which confirm the measurement accuracy. Moreover, specially appointed organizations perform annual «measurement accuracy confirmation» (checking) to confirm the scales accuracy.

The manufacturer reserves the right to change the unit specifications without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

CE Das Fachwort «Fehler» wird für Industrie-, Präzisions- und Arztwaagen benutzt. Diese Waage hat die Metrologie-Zertifikate, die Messgenauigkeit bestätigen. Außerdem führen die speziell bevollmächtigten Organisationen eine «Maßgenauigkeitsbestätigung» (Eichung) zur Bestätigung der Präzision dieser Waage alljährlich durch.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung sollte man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

ВЕСЫ КУХОННЫЕ VT-8020 BL
Весы используются для определения веса сухих, жидких и сыпучих продуктов.

ОПИСАНИЕ

1. Платформа для взвешивания продуктов
2. Кнопка включения/выключения/последовательного взвешивания **«ON/TARE»**
3. Дисплей
4. Кнопка выбора единиц измерения **«UNIT»**
5. Крышка батарейного отсека
6. Петелька для подвешивания.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ ВНИМАНИЕ!
Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей и не мойте весы.
- Не допускайте попадания жидкости внутри корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Не оставляйте или используйте весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой или с другими жидкостями во избежание нарушения правильной работы показаний весов или выхода прибора из строя.
- Размещайте весы на ровной, устойчивой поверхности.
- Запрещается на платформу для взвешивания помещать продукты, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элемент питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ
После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трех часов.

- Достаньте весы из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Протрите платформу для взвешивания (1) и корпус весов мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Установка элементов питания

- Откройте крышку батарейного отсека (5) и установите элемент питания CR2032 - входит в комплект поставки, строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека (5) на место.

Примечание: При наличии изолирующей прокладки в батарейном отсеке откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките прокладку и установите крышку батарейного отсека (5) на место.

Замена элемента питания
При низком заряде элемента питания на дисплее (3) отобразится символ **«Lo»**.

- Прежде чем весы отключатся из-за низкого заряда батареи, на дисплее появятся символы **«Lo»**.
- Откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките элемент питания, установите новый элемент питания, строго соблюдая полярность, затем закройте крышку батарейного отсека (5).
- Если весы не используются продолжительное время, извлеките элементы питания из батарейного отсека.

ВЗВЕШИВАНИЕ ИНГРЕДИЕНТОВ
Установите весы на ровную устойчивую поверхность.

1. Для включения весов прикоснитесь к кнопке (2) **«ON/TARE»**, дождитесь пока на дисплее появится символ **«0»**.

Примечания:

- Отображение на дисплее (3) символа **«0»** указывает на то, что можно начинать взвешивание.
- Если показания на дисплее (3) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (2) **«ON/TARE»**, показания обнулится. Касанием кнопки (4) **«UNIT»** выберите необходимые единицы измерения веса, на дисплее (3) отобразятся следующие символы:
 - **«g»** – вес продукта (продуктов) в граммах;
 - **«lb oz»** – вес продукта (продуктов) в фунтах и унциях;
 - **«oz»** – вес продукта (продуктов) в унциях;
 - **«ml»** – объем воды в миллилитрах.

Примечания:

- Объем воды вычисляется на основании средних показателей плотности, хранящихся в памяти весов, поэтому вычисленные показания объема воды могут несколько отличаться от реальных значений.
- Для взвешивания жидких и сыпучих продуктов установите на платформе (1) подходящую емкость, затем, прикоснувшись к кнопке (2) **«ON/TARE»**, обнулите показания дисплея. На дисплее (3), в левом нижнем углу, появится символ компенсации массы тары **«TARE»**, при условии, если вес емкости более 100 g.

CE Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТ ГмбХ, Австрия
Адрес: Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия.
Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортёре указана на индивидуальной упаковке. Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

VT-8020.indd 1

14.04.2016 17:41:07

ҚАЗАҚША

АСХАНАЛЫҚ ТАРАЗЫ VT-8020 BL

Таразы құрғақ, сұйық және сусымалы азық-түліктің салмағын өлшеу үшін пайдаланылады.

СИПАТТАМАСЫ

- Азық-түлікті өлшеуге арналған алаңша
- «ON/TARE» іске қосу/айыру/кезектеп өлшеу батырмасы
- Дисплей
- «UNIT» өлшеу бірліктерін таңдау батырмасы
- Батарея бөлімі қақпағы
- Ілуге арналған ілмек

ТҰТЫНУШЫҒА ҚҰСЫНЫСТАР

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Алғашқы пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз.

- Құрылғыны берілген нұсқаулықта көзделгендей, тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бүлінугіне, тұтыншыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.
- Таразыны кез келген өлшеуші приборды қолданғандай құмды қолданыңыз, таразыны жоғарғы және төменгі температурға, жоғары ылғалдық көрсерлеріне ұшыратпаңыз, тікелей күн сәулесінің ықпалына ұшыратпаңыз және оларды құлатып алмаңыз.
- Таразы корпусының ішіне сұйықтың тиюіне жол бермеңіз, берілген құрылғы су өтпейтін болып есептелмейді. Таразыны ылғалдылығы жоғары (80% көп) жерлерде қалдыруға немесе пайдалануға тыйым салынады, таразы көрсеткіштерінің дұрыстығы бұзылуына немесе оның істен шығуына жол бермеу үшін, құрылғының сумен немесе басқа сұйықтықтармен жанасуына жол бермеңіз.
- Таразыны түзу көлденең бетке орнатыңыз.
- Салмағы таразының максималды мүмкін шегінен асатын ауыр заттарды таразының өлшейтін алаңшасына салуға тыйым салынады.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Берілген құрылғы физикалық, жүйкелік, психикалық бұзылулары бар немесе жетілдікті тәжірибесі және білімі жоқ адамдардың (8 жастан асқан балаларды қоса) пайдалануына арналмаған. Құрылғыны мұндай адамдардың пайдалануы, олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның қарауында, оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбағанда пайда бола алатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген жағдайда ғана рұқсат етіледі.
- Құрылғыны ойындық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларға бақылау жасаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлгілерін ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұтынушы қауіпі!**

- Құрылғыны тек ауыртпалық қаптамасызда тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Аспапты өз бетіншебден жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіншебден бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болған кезде коректендіру элементін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілдік талоны мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

ҚҰРҒЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

ТАРАЗЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

- Құрылғыны суық (қысқы) жағдайларда тасымалдаған немесе сақтаған кейін оны белме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстаған жөн.**
- Таразыны орудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс ітеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Таразылау платформасын (1) және таразылар корпусын жұмсақ, әлсіз ылғал матамен сүртіп алыңыз да, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

Коректендіру элементтерін орнату

- Батарей бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз және CR2032 қуат көзі (аккумуля жинағына кіреді), өріспілігін қатаң сақтай отырып орнатыңыз.
- Батарей бөлігінің қақпағын (5) орнына орнатыңыз.

Ескерту: Батарей бөлігінде оқшаулатылған тесеніші болған кезде батарей бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз, тесенішіні алып тастаңыз және батарей бөлігінің қақпағын (5) орнына орнатыңыз.

Коректендіру элементтерін ауыстыру

- Дисплейде (3) «Lo» таңбасының пайда болуы коректендіру элементтерін ауыстыру қажеттілігін көрсетеді.
- Дисплейде «Lo» таңбасының пайда болуы коректендіру элементтерін ауыстыру қажеттілігін көрсетеді.
- Батареялық бөліктің қақпағын (5) ашыңыз, коректендіру элементін шығарыңыз, үйектілікті қатаң сақтап, жаңа коректендіру элементін орнатыңыз, содан кейін батареялық бөліктің қақпағын (5) жабыңыз.
- Егер таразы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, онда қуат элементтерін батарей бөлігінен алып тастаңыз.

ҚҰРАМДАС БӨЛІКТЕРДІ ӨЛШЕУ

Таразыны түзу көлденең бетке орнатыңыз.

- Таразыны іске қосу үшін «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, дисплейде «0» таңбасы пайда болады.

Ескерту:

- Дисплейде (3) «0» таңбасының көрсетілуі өлшеуді бастауға болатынын білдіреді.
- Егер дисплейдегі (3) көрсетілімдер нөлге тең болмаса, «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, дисплейде нөлденеді.
- Егер дисплейдегі (3) көрсетілімдер нөлге тең болмаса, «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, дисплейде «0» таңбасы пайда болады.

КЕЗЕКТЕП ӨЛШЕУ

Егер Сіз бірнеше құрамдас бөліктің салмағын/көлемін оларды алаңшадан (1) ішешей кезектеп өлшеніңіз келсе.

- Таразыны түзу көлденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны іске қосу үшін «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, дисплейде «0» таңбасы пайда болады.

Ескерту:

- Дисплейде (3) «EEEE» таңбасының пайда болуы максималды мүмкін салмақтың 10 кг-нан асуын білдіреді, таразының бұзылуына жол бермеу үшін жедел өлшеніп жатқан азық-түліктің тостағаннан шығарыңыз.
- Кезектеп өлшеу режимінде, егер сіз таразыны 45 секундтан астам пайдаланбайтын болсаңыз, ол автоматты сөнеді.
- Егер таразы дұрыс жұмыс істемесе, коректендіруді сөндірші керіңіз, бұл үшін батареялық бөлік қақпағын (5) ашыңыз және коректендіру элементін шығарыңыз. Біршама уақыттан кейін коректендіру элементін орнына орнатыңыз және «ON/TARE» батырмасын (2) басып, таразыны іске қосыңыз.
- Дисплейде (3) «unSt» таңбаларының пайда болуы таразыда салмақтың тұрақсыз болуын, немесе таразының тұрақсыз бетке орнатылуын білдіреді. Таразыны түзу көлденең бетке орнатыңыз.
- Техникалық қызмет көрсету сурақтары бойынша туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

- Құрамдас бөлікті (құрамдас бөліктерді) өлшеуге арналған алаңшаға (1) салыңыз, дисплейде (3) таңдалған өлшем бірліктеріне байланысты құрамдас бөліктердің салмағы/көлемі көрсетіледі.
- Таразыны сөндіру үшін құрамдас бөліктерді алаңшадан (1) алыңыз, «ON/TARE» батырмасын (2) 2 секунд бойы ұстап тұрыңыз.
- Дисплейде «0» таңбасы пайда болады.

КЕЗЕКТЕП ӨЛШЕУ

Егер Сіз бірнеше құрамдас бөліктің салмағын/көлемін оларды алаңшадан (1) ішешей кезектеп өлшеніңіз келсе:

- Таразыны түзу көлденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны іске қосу үшін «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, дисплейде «0» таңбасы пайда болады.

Ескерту:

- Дисплейде (3) «0» таңбасының көрсетілуі өлшеуді бастауға болатынын білдіреді.
- Егер дисплейдегі (3) көрсетілімдер нөлге тең болмаса, «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, дисплейде нөлденеді.
- «UNIT» батырмасын (4) басып, қажетті өлшем бірліктерді таңдаңыз, дисплейде (3) келесі таңбалар көрсетіледі:
 - «g» – азық-түліктің (азық-түліктердің) граммдағы салмағы;
 - «oz» – азық-түліктің (азық-түліктердің) унциялардағы (oz) салмағы.
 - «lb oz» – өнім салмағы фунтпен және унциямен;
 - «ml» – судың көлемін миллилитрде анықтау;
- Алаңшаға (1) дисплейдегі (3) санды көрсетілімдерге қарап, бірінші құрамдас бөлікті қажетті көлемін салыңыз.
- «ON/TARE» батырмасын (2) басыңыз, дисплейдегі (3) көрсетілімдер нөлденеді

Ескерту:

- Ингредиенттерді ретімен таразыға тарту кезінде дисплейде (3) ыдыс салмағының көрсеткіші «TARE» символы пайда болады, егер ингредиенттертің салмағы 100 г артық болатын болса.
- Алаңшаға (1) дисплейдегі (3) санды көрсетілімдерге қарап, екінші құрамдас бөліктің қажетті көлемін салыңыз.
- Қалған құрамдас бөліктердің салмағын өлшеу үшін 4-6 қадамдары қайталаңыз.
- Құрамдас бөліктерді қосу максималды мүмкін салмаққа дейін болады (10 кг).
- Алаңшадан құрамдас бөліктерді алыңыз, дисплейде (3) барлық құрамдас бөліктердің ортақ салмағы көрсетіледі.

Ескерту:

- Дисплейде (3) «EEEE» таңбасының пайда болуы максималды мүмкін салмақтың 10 кг-нан асуын білдіреді, таразының бұзылуына жол бермеу үшін жедел өлшеніп жатқан азық-түліктің тостағаннан шығарыңыз.
- Кезектеп өлшеу режимінде, егер сіз таразыны 45 секундтан астам пайдаланбайтын болсаңыз, ол автоматты сөнеді.
- Егер таразы дұрыс жұмыс істемесе, коректендіруді сөндірші керіңіз, бұл үшін батареялық бөлік қақпағын (5) ашыңыз және коректендіру элементін шығарыңыз. Біршама уақыттан кейін коректендіру элементін орнына орнатыңыз және «ON/TARE» батырмасын (2) басып, таразыны іске қосыңыз.
- Дисплейде (3) «unSt» таңбаларының пайда болуы таразыда салмақтың тұрақсыз болуын, немесе таразының тұрақсыз бетке орнатылуын білдіреді. Таразыны түзу көлденең бетке орнатыңыз.
- Техникалық қызмет көрсету сурақтары бойынша туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

ТАЗАРТУ ЖӨНЕ КҮТІМІ

- Таразыны жұмсақ, сәл ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Қажайтын жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.
- Таразыны суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға, сонымен қатар оны ыдыс жуатын машинаға салуға тыйым салынады.
- Таразыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

МАҢЫЗДЫ

Электрондық сыйкестілік

Электрондық таразы тікелей жақын орналасқан басқа құрылғылардың (мысалы, мобилдік телефондардың, портативтік станциялардың, радиобасқару пульттарының және қысқа толқыныш пештердің) электромагниттік сәулелеріне сезімтал болуы мүмкін. Егер мұндай өсердің бөогілері пайда болған жағдайда (дисплейде қате немесе қарама-қайшы мәліметтер көрсетілсе), таразыны басқа жерге орын ауыстырыңыз немесе бөгеттердің көзін біршама уақытқа сөндіріңіз.

Жеткізілім жинағы

- Таразы – 1 дн.
- «CR2032» қуат элементі –1 дн.
- Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ*

- CR2032 типті қуат көзі элементі – 1 x 3 В
- Максималды шектелген салмақ: 10 кг
- Максималды шектелген салмақ: 3 г
- Баған бөлімінің бағасы: 1 г

* Тұрмыстық асханалық таразылар үшін қателік мені айтылмайды, сондықтан ол техникалық сипаттамаларында көрсетілмейді.

«Кәсіптік» терминін өндірістік, аналитикалық және медициналық таразылар үшін пайдаланады. Бұл таразылардың өлшеу дәлдігін растайтын метрополриялық сертификаттары болады. Одан өрі, бұл таразылардың дәлдігін растау үшін арнайы бекітілген ұйымдар жыл сайыны «таразылардың өлшеу дәлдігін растау» (тексеріс) жасайды.

Өндіруші аспаптың сипаттамаларын алдын-ала хабаралаусыз өзгертуге құқықты сақтайды

Құралдың қызмет мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндеің шатындаған жағдайда төлеген чек немесе қивантіздігінен көрсетуі қажет.

ЕБС

ҚАЗАҚША

АСХАНАЛЫҚ ТАРАЗЫ VT-8020 BL

Таразы құрғақ, сұйық және сусымалы азық-түліктің салмағын өлшеу үшін пайдаланылады.

СИПАТТАМАСЫ

- Азық-түлікті өлшеуге арналған алаңша
- «**ON/TARE**» іске қосу/айыру/кезектеп өлшеу батырмасы
- Дисплей
- «**UNIT**» өлшеу бірліктерін таңдау батырмасы
- Батарея бөлімі қақпағы
- Ілуге арналған ілмек

ТҰТЫНУШЫҒА ҚҰСЫНЫСТАР

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Алғашқы пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз.

Құрылғыны берілген нұсқаулықта көзделгендей, тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бүлінугіне, тұтыншыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

- Таразыны кез келген өлшеуші приборды қолданғандай құмды қолданыңыз, таразыны жоғарғы және төменгі температурға, жоғары ылғалдық көрсерлеріне ұшыратпаңыз, тікелей күн сәулесінің ықпалына ұшыратпаңыз және олады құлатып алмаңыз.
- Таразы корпусының ішіне сұйықтың тиюіне жол бермеңіз, берілгент құрылғы су өтпейтін болып есептелмейді. Таразыны ылғалдылығы жоғары (80% көп) жерлерде қалдыруға немесе пайдалануға тыйым салынады, таразы көрсеткіштерінің дұрыстығы бұзылуына немесе оның істен шығуына жол бермеу үшін, құрылғының сумен немесе басқа сұйықтықтармен жанасуына жол бермеңіз.
- Таразыны түзу көлденең бетке орнатыңыз.
- Салмағы таразының максималды мүмкін шегінен асатын ауыр заттарды таразының өлшейтін алаңшасына салуға тыйым салынады.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Берілген құрылғы физикалық, жүйкелік, психикалық бұзылулары бар немесе жетілдікті тәжірибесі және білімі жоқ адамдардың (8 жастан асқан балаларды қоса) пайдалануына арналмаған. Құрылғыны мұндай адамдардың пайдалануы, олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның қарауында, оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбағанда пайда бола алатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген жағдайда ғана рұсат етіледі.
- Құрылғыны ойындық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларға бақылау жасаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

***Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлгілерін ойнауға рұқсат бермеңіз. Тұнышығу қауіпі!*

- Құрылғыны тек ауыртпалық қаптамасызда тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Аспапты өз бетіншебен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіншебен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болған кезде коректендіру элементін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілдік талоны мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

ҚҰРҒЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

ТАРАЗЫНЫ ПАЙДАЛАНУ

Құрылғыны суық (қысқы) жағдайларда тасымалдаған немесе сақтаған кейін оны белме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстаған жөн.

- Таразыны орудан шығарыңыз, құрылғының жұмыс ітеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Таразылау платформасын (1) және таразылар корпусын жұмсақ, әлсіз ылғал матамен сүртіп алыңыз да, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

Коректендіру элементтерін орнату

- Батарей бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз және CR2032 қуат көзі (аккумуля жинағына кіреді), өріспілігін қатаң сақтай отырып орнатыңыз.
- Батарей бөлігінің қақпағын (5) орнына орнатыңыз.

Ескерту: Батарей бөлігінде оқшаулатылғ тесеніші болған кезде батарей бөлігінің қақпағын (5) ашыңыз, тесенішіні алып тастаңыз және батарей бөлігінің қақпағын (5) орнына орнатыңыз.

Коректендіру элементтерін ауыстыру

- Дисплейде (3) «**Lo**» таңбасының пайда болуы коректендіру элементтерін ауыстыру қажеттілігін көрсетеді.
- Дисплейде «**Lo**» таңбасының пайда болуы коректендіру элементтерін ауыстыру қажеттілігін көрсетеді.
- Батареялық бөліктің қақпағын (5) ашыңыз, коректендіру элементін шығарыңыз, үйектілікті қатаң сақтап, жаңа коректендіру элементін орнатыңыз, содан кейін батареялық бөліктің қақпағын (5) жабыңыз.
- Егер таразы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, онда қуат элементтерін батарей бөлігінен алып тастаңыз.

ҚҰРАМДАС БӨЛІКТЕРДІ ӨЛШЕУ

Таразыны түзу көлденең бетке орнатыңыз.

- Таразыны іске қосу үшін «**ON/TARE**» батырмасын (2) басыңыз, дисплейде «0» таңбасы пайда болады.

Ескерту:

- *Дисплейде (3) «0» таңбасының көрсетілуі өлшеуді бастауға болатынын білдіреді. Егер дисплейдегі (3) көрсетілімдер нөлге тең болмаса, «**ON/TARE**» батырмасын (2) басыңыз, дисплейде нөлденеді.*
- Егер дисплейдегі (3) көрсетілімдер нөлге тең болмаса, «**ON/TARE**» батырмасын (2) басыңыз, дисплейде «0» таңбасы пайда болады.

КЕЗЕКТЕП ӨЛШЕУ

Егер Сіз бірнеше құрамдас бөліктің салмағын/көлемін оларды алаңшадан (1) ішешей кезектеп өлшеніңіз келсе.

- Таразыны түзу көлденең бетке орнатыңыз.
- Таразыны іске қосу үшін «**ON/TARE**» батырмасын (2) басыңыз, дисплейде «0» таңбасы пайда болады.

Ескерту:

- *Дисплейде (3) «0» таңбасының көрсетілуі өлшеуді бастауға болатынын білдіреді. Егер дисплейдегі (3) көрсетілімдер нөлге тең болмаса, «**ON/TARE**» батырмасын (2) басыңыз, дисплейде нөлденеді.*
- «**UNIT**» батырмасын (4) басып, қажетті өлшем бірліктерді таңдаңыз, дисплейде (3) келесі таңбалар көрсетіледі:
 - «g» – азық-түліктің (азық-түліктердің) граммдағы салмағы;
 - «lb oz» – өнім салмағы фунтпен және унциямен;
 - «oz» – азық-түліктің (азық-түліктердің) унциялардағы (oz) салмағы.
 - «ml» – судың көлемін миллилитрде анықтау;
- Алаңшаға (1) дисплейдегі (3) санды көрсетілімдерге қарап, бірінші құрамдас бөлікті қажетті көлемін салыңыз.
- «**ON/TARE**» батырмасын (2) басыңыз, дисплейдегі (3) көрсетілімдер нөлденеді

Ескерту:

- *Судың көлемі таразының жабында сақталған тығыздықтың орташа көрсетілімдерінің негізінде есептеледі, сондықтан судың көлемінің есептелген көрсетілімдері шын мәніндегі мөндерден өрекшеленуі мүмкін.*
- *Сұйық және майда тәғамдарды өлшеу үшін (1) платформарға сәйкес келетін ыдысты қойыңыз, содан кейін, (2) «**ON/TARE**» тегілін басып, дисплейдің көрсеткішін нөлге қойыңыз. Сол жақтың төменгі бұрышындағы дисплейде (3) ыдыс массасы компенсациясының символы «TARE» пайда болады, егер ыдыстың салмағы 100 г артық болатын болса.*



УКРАЇНСЬКА

ВАГІ КУХОННІ VT-8020 BL

Ваги використовуються для визначення ваги сухих, рідких та слипких продуктів.

ОПИС

- Платформа для зважування продуктів
- Кнопка вимкання/вимкнення/послідовного зважування «**ON/TARE**»
- Дисплей
- Кнопка вибору одиниць вимірювання «**UNIT**»
- Кришка батарейного відсіку
- Петелька для підвішування

РЕКОМЕНДАЦІ СПОЖИВАЧУ

УВАГА!

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише за його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Поводьтеся з вагами акуратно, як з будь-яким вишарпанним приладом, не піддавайте ваги дії високих або низьких температур, підвищеної вологості, не піддавайте пристрій дії прямих сонячних променів і до віл.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу ваг, який пристрій не є водонепроникним. Забороняється залишати або використовувати ваги в місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або з іншими рідинами, щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу приладу з ладу.
- Розміщуйте ваги на рівній стійкій поверхні.

- Забороняється на площадку для зважування поміщати продукти, вага яких перевищує максимально допустиму межу зважування.

- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними порушеннями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо лише в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ім були дані відповідні і розумні інструкції про безпечне використання пристрою і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використані в якості упаковки, без нагляду.

***Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза ядуху!*

- Перевіряйте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей витягніть елемент живлення з батарейного відсіку і зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ВИКОРИСТАННЯ ВАГ

Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

- Дістаньте ваги з упаковки, виділіть будь-які наклеїки, що заважають роботі пристрою.
- Протріть платформу для зважування (1) і корпус ваг м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.

Установлення елементів живлення

- Зніміть кришку батарейного відсіку (5) і установіть елемент живлення CR2032 входять до комплекту постачання, строго дотримуючись полярності.
- Встановіте кришку батарейного відсіку (5) на місце.

Примітка: За наявності ознаки такої дії (на дисплеї відображаються відсіку відкрийте кришку батарейного відсіку (5), витягніть прокладку і встановіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.

Заміна елементу живлення

- При низькому заряді елементу живлення на дисплеї (3) відобразиться символ «**Lo**».
- Перед тим, як ваги вимкнуться із-за низького заряду батареї, на дисплеї з'явиться символ «**Lo**».
- Відкрийте кришку батарейного відсіку (5), витягніть елемент живлення, установіть новий елемент живлення, строго дотримуючись полярності, потім закрийте кришку батарейного відсіку (5).
- Якщо ваги не використовуються тривалий час, витягніть елементи живлення з батарейного відсіку.

ЗВАЖУВАННЯ ІНГРЕДІЄНТІВ

Встановіть ваги на рівній стійкій поверхні.

- Для вимкання ваг торкніться кнопки (2) «**ON/TARE**», дочекайтеся поки на дисплеї з'явиться символ «0».

Примітки:

- *Відображення на дисплеї (3) символу «0» вказує на те, що можна починати зважування.*
- *Якщо показ*